

XP-235

EPSON

EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

NL Hier beginnen

FR Démarrez ici

IT Inizia qui

DE Hier starten

ES Para empezar



© 2015 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.

Inhoud kan per land verschillen.

Il contenuto può variare a seconda dell'area.

El contenido varía según la región.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

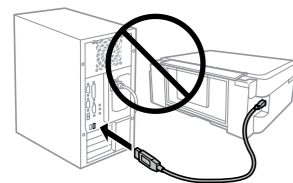
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

No conecte ningún cable USB hasta que se le indique.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.

Achtung – Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

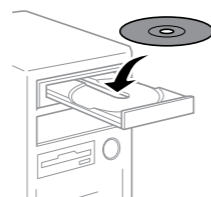
Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijke letsel te voorkomen.

Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.

Precaución; debe seguirse estrictamente para evitar lesiones.

2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.

Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.

Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X



Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo configurar, instalar software y definir los ajustes de la red.

iOS / Android



<http://epson.sn>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à l'installation de l'application Epson iPrint, à la configuration et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitate il sito Web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

En la página web se explica cómo instalar la aplicación Epson iPrint, configurar y definir los ajustes de la red.

Epson Connect



<https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible printer. Visit the website for more information.

À l'aide de votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre imprimante compatible Epson Connect. Consultez le site Web pour plus d'informations.

Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf einen Epson Connect-kompatiblen Drucker drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele printer. Ga naar de website voor meer informatie.

Mediante il dispositivo mobile, è possibile stampare da qualsiasi posto nel mondo verso la propria stampante compatibile Epson Connect. Per ulteriori informazioni, vedere il sito Web.

Con su dispositivo móvil puede imprimir desde cualquier sitio del mundo a través de su impresora compatible con Epson Connect. Para más información, visite la página web.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) and *Network Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (fichier PDF) et le *Guide réseau* (fichier PDF) depuis l'icône de raccourci ou télécharger les versions les plus récentes à partir du site Web suivant.

Sie können das *Benutzerhandbuch* (PDF) und das *Netzwerkhdbuch* (PDF) über die Verknüpfung öffnen oder die aktuellen Versionen von der angegebenen Website herunterladen.

U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) en *Netwerkhandleiding* (PDF) openen via het pictogram of de laatste versie downloaden van de volgende website.

È possibile aprire la *Guida utente* (PDF) e la *Guida di rete* (PDF) dall'icona del collegamento, oppure scaricare le versioni più aggiornate dal sito Web indicato qui sotto.

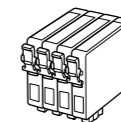
Puede abrir el *Manual de usuario* (PDF) y el *Manual de red* (PDF) haciendo clic en el icono de acceso directo, y también puede descargarse las versiones más recientes de la siguiente web.

<http://www.epson.eu/Support>

For users in Australia, please visit the following website.

<http://www.epson.com.au>

Ink Cartridge Code in Europe / Codes des cartouches d'encre en Europe / Tintenpatronencodes in Europa / Cartridgecodes in Europa / Codici cartucce inchiostro in Europa / Códigos de los cartuchos de tinta en Europa



Strawberry / Fraise / Erdbeere /
Aardbei / Fragola / Fresa

BK	C	M	Y
Black Noir Schwarz Zwart Nero Negro	Cyan Cyan Cyan Cyaan Ciano Cian	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta	Yellow Jaune Gelb Geel Giallo Amarillo
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Not all cartridges are available in all regions.

Toutes les cartouches ne sont pas disponibles dans toutes les régions.

Nicht alle Tintenpatronen sind in allen Ländern verfügbar.

Niet alle cartridges zijn verkrijgbaar in alle landen.

Non tutte le cartucce sono disponibili in tutti i paesi.

Los cartuchos disponibles varían según la región.

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site Web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

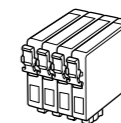
Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitare il sito web.

Para más información acerca del rendimiento de los cartuchos de tinta Epson, visite la página web.

<http://www.epson.eu/pageyield>

Ink Cartridge Code in Australia



BK	C	M	Y
Black	Cyan	Magenta	Yellow
29	29	29	29
29XL	29XL	29XL	29XL

Basic Operations / Opérations de base / Standardbedienung / Standaardgebruik / Operazioni di base / Operaciones básicas

Guide to Control Panel

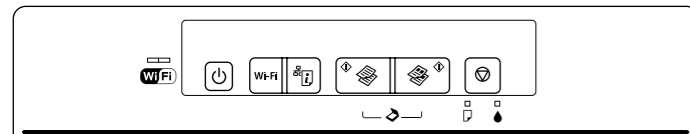
Guide du panneau de contrôle

Erklärung des Bedienfelds

Uitleg bij bedieningspaneel

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control



Power Turns the printer on or off. Permet de mettre l'imprimante sous ou hors tension. Schaltet den Drucker ein oder aus. Printer aan- of uitzetten. Accende o spegne la stampante. Enciende y apaga la impresora.

Wi-Fi Clears a network error. Hold down for more than three seconds to make network settings using the WPS button on a wireless router. See *Network Guide*. Permet d'effacer une erreur réseau. Maintenez la touche enfoncée pendant plus de trois secondes pour définir des paramètres réseau à l'aide du bouton WPS d'un routeur sans fil. Reportez-vous au *Guide réseau*. Löscht einen Netzwerkfehler. Mindestens 3 Sekunden gedrückt halten, um Netzwerkeinstellungen mit der WPS-Taste eines Wireless Routers zu konfigurieren. Siehe *Netzwerkhandbuch*. Netwerkfout wissen. Langer dan drie seconden ingedrukt houden om netwerkinstellingen op te geven met de WPS-knop op een draadloze router. Zie de *Netwerkhandleiding*. Annulla un errore di rete. Tenere premuto per più di tre secondi per definire le impostazioni di rete tramite il tasto push WPS su un router wireless. Vedere *Guida di rete*. Elimina un error de red. Manténgalo pulsado durante más de 3 segundos si va a configurar la red con el botón WPS de un enrutador inalámbrico. Consulte el *Manual de red*.

Print Status Prints a network status sheet. Permet d'imprimer une feuille d'état réseau. Drückt ein Netzwerkstatusblatt. Networkstatusvel afdrukken. Stampa un foglio di stato rete. Imprime una hoja de estado de la red.

Copy/Scan Starts monochrome or color copy. Press both buttons simultaneously to scan your original and save it as PDF on your PC. (USB connection only) Permet de procéder à une copie en noir et blanc ou en couleur. Appuyez simultanément sur les deux touches pour numériser le document d'origine et l'enregistrer en tant que fichier sur votre ordinateur PC. (connexion USB uniquement). Startet das Schwarzweiß-/Farbkopieren. Beide Tasten gleichzeitig drücken, um das Original zu scannen und auf Ihrem PC als PDF zu speichern. (nur USB-Verbindung) Kopieren in zwart-wit of kleur. Druk beide knoppen tegelijk in om het origineel te scannen en op de computer op te slaan als PDF-bestand. (Alleen USB-verbinding.) Avvia la copia monocromatica o a colori. Premere entrambi i tasti contemporaneamente per acquisire l'originale e salvarlo come file PDF nel PC. (Solo connessione USB) Empieza la copia en blanco y negro/a color. Pulse ambos botones a la vez para escanear el original y guardarlo como PDF en el PC. (Solo con conexión USB).

Stop Stops the current operation. Press this to replace an ink cartridge when an ink cartridge is expended. Permet d'arrêter l'opération en cours. Appuyez sur cette touche pour remplacer une cartouche d'encre lorsqu'elle est vide. Stoppt den aktuellen Vorgang. Drücken Sie diese Taste, um eine verbrauchte Tintenpatrone zu ersetzen. De huidige taak stoppen. Druk hierop om een opgebruikte cartridge te vervangen. Interrompe l'operazione corrente. Premere per sostituire una cartuccia di inchiostro quando esaurita. Detiene la operación en curso. Púlselo si va a cambiar un cartucho de tinta agotado.

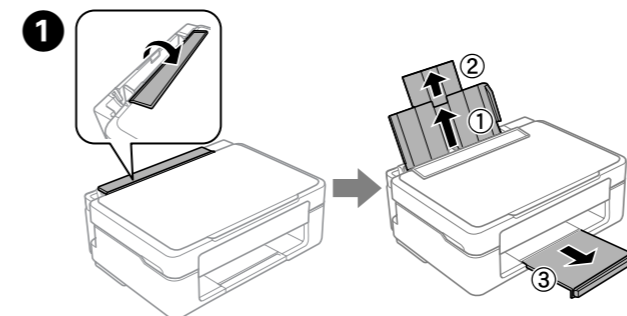
Paper Error Turns on or flashes to indicate a paper-related error. S'allume ou clignote pour indiquer une erreur liée au papier. Leuchtet oder blinkt zur Anzeige eines Papierproblems. Brandt of knippert om een papierfout aan te geven. Si accende o lampeggia per indicare un errore relativo alla carta. Se enciende o pone intermitente si hay un error relacionado con el papel.

Ink Low Turns on when an ink cartridge is expended, invalid, or not installed correctly. Flashes when an ink cartridge is running low on ink. Printing is still possible. Leave an expended or low-ink-level cartridge installed until you have obtained a replacement. Otherwise, the ink remaining in the print head nozzles may dry out. In addition, ink cartridges with a low ink level cannot be used even if they are reinserted into the printer. See the "Replacing Ink Cartridges" section. S'allume lorsqu'une cartouche d'encre est vide, inadaptee ou installée de manière incorrecte. Clignote lorsque le niveau d'encre d'une cartouche est faible. L'impression reste possible. Laissez la cartouche d'encre vide ou dont le niveau d'encre est faible installée dans l'imprimante jusqu'à ce que vous disposiez d'une cartouche de remplacement, faute de quoi l'encre encore présente dans les buses de la tête d'impression risque de sécher. En outre, les cartouches d'encre avec un faible niveau d'encre ne peuvent être utilisées, même une fois réinsérées dans l'imprimante. Reportez-vous à la section « Remplacement des cartouches d'encre ». Leuchtet, wenn eine Tintenpatrone verbraucht oder nicht richtig eingesetzt ist. Blinkt, wenn nur noch wenig Tinte in einer Tintenpatrone enthalten ist. Drucken ist weiterhin möglich. Nehmen Sie eine verbrauchte oder fast verbrauchte Tintenpatrone erst heraus, wenn Sie eine Ersatzpatrone zur Hand haben. Andernfalls kann die in den Druckkopfdüsen verbleibende Tinte eintrocknen. Außerdem können fast verbrauchte Tintenpatronen nicht verwendet werden, auch wenn sie wieder in den Drucker eingesetzt werden. Siehe Abschnitt „Ersetzen von Tintenpatronen“.

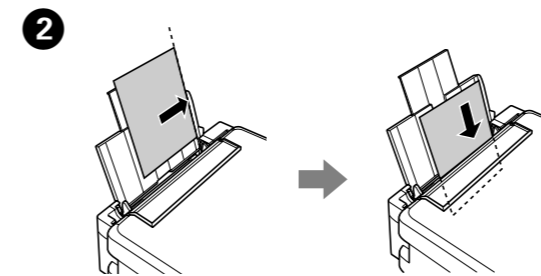
Ink Low (continued) Brandt wanneer een cartridge is opgebruikt, ongeldig is of niet goed is geïnstalleerd. Knippert wanneer een cartridge bijna leeg is. Afdrukken is nog wel mogelijk. Laat een opgebruikte of bijna lege cartridge geïnstalleerd tot u een nieuwe cartridge hebt. Anders kan de inkt die nog in de spuitkanaaltjes zit uitdrogen. Bovendien kunnen cartridges die nog maar weinig inkt bevatten en dan opnieuw in de printer worden geplaatst, niet meer worden gebruikt. Zie "Cartridges vervangen". Si accende quando una cartuccia di inchiostro è esaurita o non è installata correttamente. Lampeggia quando una cartuccia di inchiostro è in esaurimento. La stampa è ancora possibile. Lasciare la cartuccia esaurita o in esaurimento in posizione fino a quando non si è pronti con un ricambio. In caso contrario, l'inchiostro residuo negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi. Inoltre, le cartucce di inchiostro con un livello in esaurimento non possono essere utilizzate anche se reinserite nella stampante. Vedere la sezione "Sostituzione delle cartucce di inchiostro". Se ilumina cuando hay un cartucho de tinta agotado, no válido o mal instalado. Intermitente cuando hay un cartucho con poca tinta. Todavía puede imprimir. Deje instalado el cartucho agotado o con poca tinta hasta que consiga un recambio. Si no lo hace, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión. Además, los cartuchos con poca tinta no se pueden usar aunque se vuelvan a instalar en la impresora. Consulte la sección "Cambio de cartuchos de tinta".

Loading Paper / Chargement du papier / Einlegen von Papier / Papier laden / Caricamento della carta / Carga del papel

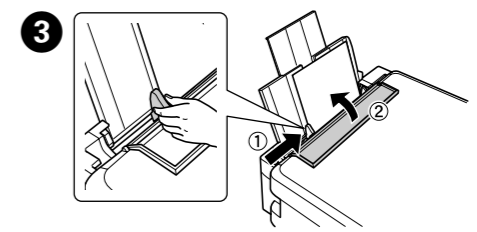
Warning Do not load paper above the ▼ mark inside the edge guide. Ne chargez pas de papier au-delà du repère ▼ situé à l'intérieur du guide latéral. Papier nicht oberhalb der Markierung ▼ innen an der Führungsschiene einlegen. Laad het papier niet boven het teken ▼ aan de binnenkant van de zijgeleider. Non caricare la carta oltre il segno ▼ all'interno della guida laterale. No ponga papel por encima de la marca ▼ en el interior de la guía lateral.



1 Flip the feeder guard, and then slide out the paper support and the output tray. Dépliez la protection du bac, puis le support papier et le bac de sortie. Klappen Sie die Papierfachschutzblende um und schieben Sie dann die Papierstütze und das Ausgabefach heraus. Beschermkap van papiertoevoer omklappen en papiersteun en uitvoerlade uitschuiven. Ribaltare indietro la protezione dell'alimentatore, quindi far scorrere all'esterno il supporto carta e il vassoio di uscita. Gire el protector del alimentador y despliegue hacia afuera el soporte para el papel y la bandeja de salida.

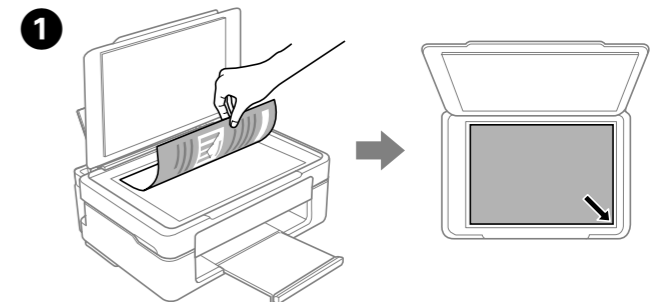


2 Load paper with the printable side face-up against the right side of the sheet feeder. Chargez du papier avec le côté imprimable orienté vers le haut contre le côté droit du bac feuille à feuille. Legen Sie Papier mit der zu bedruckenden Seite nach oben und entlang der rechten Seite des Papierfachs ein. Papier met de afdrukszijde naar boven tegen de rechterkant van de papiertoevoer plaatsen. Caricare la carta con il lato stampabile rivolto verso l'alto, pareggiandola contro il lato destro dell'alimentatore. Cargue el papel con la cara imprimible boca arriba, junto al lado derecho del alimentador de hojas.

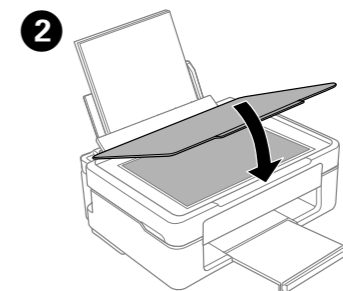


3 Slide the edge guide against the paper, and flip the guard back. Faites glisser le guide latéral contre le papier, puis rabattez la protection. Die Papierführungsschiene gegen das Papier schieben und die Blende zurückklappen. Zijgeleider tegen het papier schuiven en de beschermkap terugklappen. Far scorrere la guida laterale contro la carta e riportare in posizione la protezione. Deslice la guía lateral hasta tocar el borde del papel y vuelva a girar el protector.

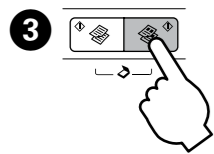
Copying / Copie / Kopieren / Kopiëren / Copia / Copia



1 Open the document cover and place your original face-down on the scanner glass. Align the original with the front right corner of the glass. Ouvrez le capot de documents et placez le document d'origine face vers le bas sur la vitre d'exposition. Alignez le document d'origine sur le coin avant droit de la vitre. Die Dokumentenabdeckung öffnen und die Vorlage mit der Schrift nach unten auf das Vorlagenglas legen. Die Vorlage mit der vorderen rechten Ecke des Vorlagenglases ausrichten. Deksel openen en origineel met afdrukszijde naar beneden op de glasplaat leggen. Het origineel moet goed recht in de hoek rechtsvoor liggen. Aprire il coperchio documenti e posizionare l'originale rivolto verso il basso sul vetro dello scanner. Allineare l'originale all'angolo anteriore destro del vetro. Abra la cubierta para documentos y coloque el original boca abajo en el cristal del escáner. Alinee el original con la esquina delantera derecha del cristal.



2 Close the document cover. Fermez le capot de documents. Schließen Sie die Dokumentenabdeckung. Deksel sluiten. Chiudere il coperchio documenti. Cierre la cubierta para documentos.



Press one of the ◊ buttons to start copying.
Appuyez sur l'une des touches ◊ pour lancer la copie.
Drücken Sie eine der ◊-Tasten, um den Kopiervorgang zu starten.
Kopiëren starten door op een van de knoppen ◊ te drukken.
Premere uno dei tasti ◊ per avviare la copia.
Para empezar a copiar, pulse uno de los botones ◊.



- ❑ Hold down one of the ◊ buttons for 3 seconds to copy in draft mode.
- ❑ Hold down Ⓞ and press one of the ◊ buttons to make 20 copies.
- ❑ Maintenez l'une des touches ◊ enfoncée pendant trois secondes pour copier en mode brouillon.
- ❑ Maintenez la touche Ⓞ enfoncée et appuyez sur l'une des touches ◊ pour réaliser 20 copies.
- ❑ Drücken Sie 3 Sekunden lang eine der ◊ Tasten, um im Entwurfsmodus zu kopieren.
- ❑ Halten Sie Ⓞ gedrückt und drücken Sie eine der ◊ Tasten, um 20 Kopien herzustellen.
- ❑ Houd een van de knoppen ◊ drie seconden ingedrukt om te kopiëren met conceptkwaliteit.
- ❑ Druk met Ⓞ ingedrukt op een van de knoppen ◊ om twintig kopieën te maken.
- ❑ Tenere premuto uno dei tasti ◊ per 3 secondi per copiare in modalità bozza.
- ❑ Tenere premuto Ⓞ e premere uno dei tasti ◊ per effettuare 20 copie.
- ❑ Para copiar en modo borrador, mantenga pulsado 3 segundos uno de los ◊ botones.
- ❑ Para hacer 20 copias, mantenga pulsado Ⓞ mientras pulsa uno de los ◊ botones.

Replacing Ink Cartridges

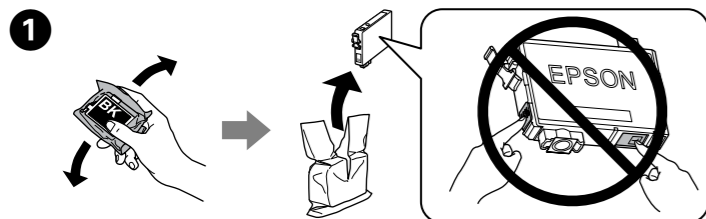
Remplacement des cartouches d'encre

Ersetzen von Tintenpatronen

Cartridges vervangen

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

Cambio de cartuchos de tinta



Prepare new ink cartridge(s). For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Préparez la ou les cartouches d'encre neuves. Pour des résultats optimaux, secouez délicatement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant d'ouvrir l'emballage.

Neue Tintenpatrone(n) bereithalten. Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie nur die neue schwarze Tintenpatrone vor dem Auspacken vier- bis fünfmal vorsichtig schütteln.

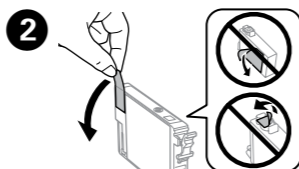
Nieuwe cartridge(s) voorbereiden. Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe zwarte cartridge vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.

Preparare cartucce di inchiostro nuove. Per risultati ottimali, agitate delicatamente la nuova cartuccia di inchiostro nero quattro o cinque volte prima di aprire la confezione.

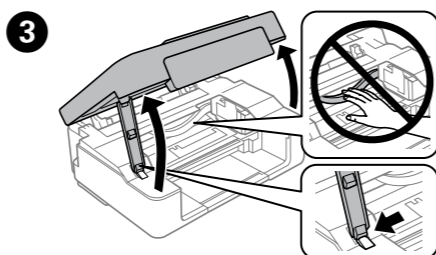
Preparar cartucho/s de tinta nuevo/s. Para obtener un mejor resultado, agite suavemente el cartucho de tinta Negro nuevo cuatro o cinco veces antes de desembalarlo.



- You do not need to shake the color ink cartridges.
- Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur.
- Es ist nicht erforderlich, die Farbtintenpatronen zu schütteln.
- De kleurencartridges hoeft u niet te schudden.
- Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori.
- No es necesario agitar los cartuchos de colores.



Remove only the yellow tape.
Retirez uniquement la bande adhésive jaune.
Nur das gelbe Band entfernen.
Alleen de gele tape verwijderen.
Rimuovere solo il nastro giallo.
Quite solo el precinto amarillo.



Open the scanner unit and press Ⓞ. The print head moves. If the print head does not move, hold down Ⓞ for 6 seconds or more until it moves.

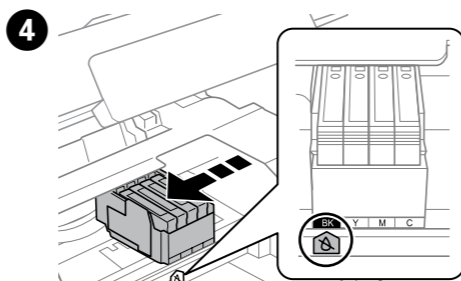
Ouvrez le module scanner et appuyez sur Ⓞ. La tête d'impression se déplace. Si la tête d'impression ne se déplace pas, maintenez la touche Ⓞ enfoncée pendant six secondes ou plus jusqu'à ce que la tête se déplace.

Öffnen Sie die Scannereinheit und drücken Sie Ⓞ. Der Druckkopf bewegt sich. Wenn sich der Druckkopf nicht bewegt, 6 Sekunden oder länger Ⓞ drücken bis sich der Druckkopf bewegt.

Scannereinheit öffnen und Ⓞ drücken. De printkop beweegt. Als de printkop niet beweegt, houdt u Ⓞ zes seconden of langer ingedrukt tot de printkop in beweging komt.

Aprire l'unità scanner e premere Ⓞ. La testina di stampa si sposta. Se la testina di stampa non si sposta, tenere premuto Ⓞ per almeno 6 secondi fino allo spostamento.

Abra el escáner y pulse Ⓞ. El cabezal de impresión se moverá. Si no se mueve el cabezal, mantenga pulsado Ⓞ 6 segundos mínimo hasta que se mueva.



The print head stops at the Ⓞ mark to indicate an expended or low-ink cartridge.

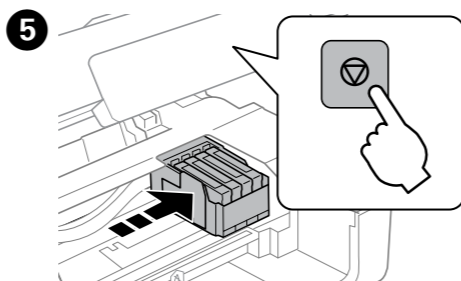
La tête d'impression s'arrête au niveau du repère Ⓞ pour indiquer qu'une cartouche est vide ou presque vide.

Der Druckkopf stoppt an der Ⓞ-Markierung zur Anzeige einer verbrauchten oder fast verbrauchten Patrone.

De printkop stopt bij het teken Ⓞ om een opgebruikte of bijna lege cartridge aan te geven.

La testina di stampa si arresta sul segno Ⓞ per indicare una cartuccia esaurita o in esaurimento.

Si hay un cartucho agotado o con poca tinta, el cabezal de impresión se detiene en la marca Ⓞ.



Press Ⓞ again to move the print head to the ink cartridge replacement position.

Appuyez de nouveau sur la touche Ⓞ pour placer la tête d'impression sur la position de remplacement des cartouches d'encre.

Drücken Sie Ⓞ erneut, um den Druckkopf in die Position zum Auswechseln der Tintenpatrone zu bewegen.

Druk opnieuw op Ⓞ om de printkop naar de positie voor het vervangen van inktcartridges te bewegen.

Premere nuovamente Ⓞ per spostare la testina di stampa in posizione di cambio della cartuccia di inchiostro.

Vuelva a pulsar Ⓞ para colocar el cabezal en la posición de cambio de cartucho de tinta.



If there is another expended or low-ink-level cartridge, the print head stops to indicate the cartridge with the Ⓞ mark. Press Ⓞ repeatedly until it moves to the replacement position.

Si une autre cartouche est vide ou presque vide, la tête d'impression s'arrête pour signaler la cartouche à l'aide du repère Ⓞ. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche Ⓞ jusqu'à ce que la tête d'impression se place en position de remplacement.

Wenn noch eine Tintenpatrone verbraucht oder fast verbraucht ist, hält der Druckkopf zur Kennzeichnung der Patrone mit der Ⓞ-Markierung an. Drücken Sie wiederholt Ⓞ bis der Druckkopf in die Auswechselformat fährt.

Als er nog een opgebruikte of bijna lege cartridge is, stopt de printkop om de cartridge aan te geven met het teken Ⓞ. Druk herhaaldelijk op Ⓞ tot de printkop naar de vervangingspositie gaat.

Se esiste un'altra cartuccia esaurita o in esaurimento, la testina di stampa si arresta per segnalare la cartuccia tramite il segno Ⓞ. Premere ripetutamente Ⓞ fino allo spostamento sulla posizione di sostituzione.

Si hay otro cartucho agotado o casi vacío, el cabezal se detiene para señalar el cartucho junto a la marca Ⓞ. Pulse varias veces Ⓞ hasta que se coloque en la posición de sustitución de cartucho.



Never touch the ink cartridges while the print head is moving.

Ne touchez jamais les cartouches d'encre lors du déplacement de la tête d'impression.

Die Tintenpatronen nicht berühren, während sich der Druckkopf bewegt.

Raak de cartridges nooit aan wanneer de printkop beweegt.

Non toccare mai le cartucce di inchiostro durante lo spostamento della testina di stampa.

No toque nunca los cartuchos si el cabezal de impresión está moviéndose.



Squeeze the tab on the ink cartridge and lift it out.

Appuyez sur la languette de la cartouche d'encre et sortez la cartouche en la tirant vers le haut.

Auf die Lasche an der Tintenpatrone drücken und die Patrone herausziehen.

Lipje op cartridge indknippen en cartridge naar buiten trekken.

Premere la linguetta sulla cartuccia di inchiostro e sollevare la cartuccia.

Oprima la lengüeta del cartucho de tinta y tire de él para sacarlo.



Insert the new ink cartridge and press it down firmly.

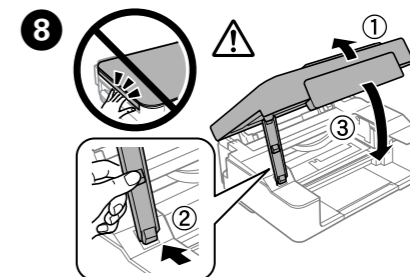
Insérez la nouvelle cartouche d'encre et appuyez fermement dessus.

Die neue Tintenpatrone einsetzen und fest nach unten drücken.

Nieuwe cartridge naar binnen schuiven en goed aandrukken.

Inserire la nuova cartuccia di inchiostro e premerla saldamente verso il basso.

Inserte el cartucho nuevo y encájelo bien en su sitio.



Close the scanner unit.

Fermez le module scanner.

Schließen Sie die Scanner-Einheit.

Scannereinheit sluiten.

Chiudere l'unità scanner.

Cierre el escáner.



Press Ⓞ. Charging ink is started.

Appuyez sur la touche Ⓞ. Le chargement de l'encre démarre.

Drücken Sie Ⓞ. Tintenbefüllung wird gestartet.

Op Ⓞ drukken. Inkt wordt geladen.

Premere Ⓞ. Il caricamento dell'inchiostro viene avviato.

Pulse Ⓞ. Empezará la carga de tinta.



Charging ink takes about 2 minutes. Wait until the light stops flashing.

Le chargement de l'encre nécessite environ deux minutes. Attendez que le voyant cesse de clignoter.

Das Befüllen der Tinte dauert ca. 2 Minuten. Warten Sie bis die Anzeige nicht mehr blinkt.

Het laden van inkt duurt circa 2 minuten. Wacht tot het lampje ophoudt met knipperen.

Il caricamento dell'inchiostro richiede circa 2 minuti. Attendere fino all'arresto del lampeggiamento dell'indicatore.

La tinta tarda unos 2 minutos en cargarse. Espere a que la luz deje de estar intermitente.



